

毛尖：民间爱情

在香港读书的时候，在电视上看到一个新闻追击之类的节目，记得不太确切了，大意是：一对厮守了几十年的老情侣，有一天，男的醒来，发现女的离家出走了。他不相信她真的会走，七十多岁的人了，天天去牛头角等她，晚上开着门等她回来。这不是香港平民的爱情故事，男女主人公都老了，不美了，但是报道很感人。在上海的时候，我讲给我的一些朋友听，他们都惊叹：啊，有这样的事。

我想这种事在上海也是有的，但是媒体不会报道。这里喜欢报道的是，一对恩爱夫妻天涯携手五十年，而且，这对夫妻中的一个肯定是对社会有杰出贡献的。所以，爱情故事在这里只能以流言的形式在小报、在民间流布。最近，一个朋友提醒我，注意一下地铁广告上的民间爱情！

地铁广告的有些明星像因为更换的周期长，所以经常被毁了容，容易写上字的地方就有很多涂鸦。不过，最多的还是学生腔的表白，诸如“爱你一万年”“原谅我！！！”给我印象深的是这样一句话：“小英，我也到了上海，和我联系，阿三。”这句话写在美丽的内衣广告上，就广告学原理讲，这个人真是很聪明，选了最好的广告地点。但是这句话一直让我操心，因为我总觉得，他忘了留下联络的方法，因为这个疏忽，小英（应该是他的女友吧）可能就再也找不到他了。

不过，也可能是我自己走火入魔想得多了，那不过是一句随便写上去的话，写的时候，小英就在阿三的身边，两人浓情蜜意在黑色的上海到处写点痴傻的话。甚至，也有可能，那是两个犯了错误的家伙，潜逃到了上海。这些，都是无法确证的，民间语文就像小说一样，故事刚开始，就结束了。就此而言，倒是很符合卡尔维诺的小说理想：“我要写一本书，一本永不降落的书。”《寒冬夜行人》是这样的一本书，地铁站里也有很多这样的书。

生词：

新闻追击 xīnwén zhuījī : enquête à suivre

厮守 sīshǒu : rester ensemble

牛头角 : Nom d'une station de métro à Hong Kong (Ngau Tau Kok)

天涯携手 tiānyá xiéshǒu : aller ensemble au bout du monde

周期 zhōuqī : période, cycle

毁容 huǐ róng : défigurer

涂鸦 túyā : griffonnage

走火入魔 zǒuhuǒ rùmó : devenir obsessif, se retrouver sous l'emprise d'une chose

卡尔维诺 : Italo Calvino

一个小偷的“工作计划”为何如此有趣？

风青杨

据重庆时报报道：每月赚8.4万；每天赚2800元，每天只能用30-50元车费，一定要节约，不能大手大脚，给我弟买一辆车……5月13日，重庆市江北石门派出所抓获一名入室盗窃的小偷，令民警惊奇的是，在他的出租屋墙上，赫然发现了小偷的“励志工作计划”，名为《2015年赚一百万目标计划》。

这篇报道的结尾是这样的，民警摇着头告诉记者。“如果把这样的劲头拿来创业，说不定就成功了。”而网友的观点是：连小偷都这么努力，你还有啥资格不努力！除此之外，还有人感叹：一个有理想的小偷，另外字不错！

一个小偷，自己给自己立这么严的“规矩”，下这么大的决心，制定如此“宏伟”的计划，自然也就引发了人民的好奇与热议。

更有趣的是，前几年，山东广播电视台电视公共频道《警方前线》报道，山东的一个团伙因盗窃被抓。这个团伙自诩“盗亦有道”：只偷党政机关，不偷百姓，也从来不在自己家门口盗窃。

为何只偷党政机关？山东这个盗窃团伙给出的理由煞是冠冕堂皇：“我们不偷百姓，他们没钱，再说他们挣钱也都不容易，我们只偷党政机关，他们都是公家的东西。”盗窃团伙竟然能够“哀民生之多艰”，也难怪他们要自我标榜“盗亦有道”了。

“盗亦有道”，大概是个放之四海而皆准的真理。读中国古代史，知道很多江洋大盗有“三不抢”——一是穷人不抢，二是老弱妇幼不抢，三是江湖中人不抢。

回到本案，这名小偷的计划里还包括“为弟弟买房，买摩托车”，尽管偷东西是非法的，但同样，他身上还有未泯灭的人性与善良。这也许就是很多人感动的原因。

偷东西总是不好的，肯定不值得倡导。任何一个国家也不乏各种小偷，要想让这种“职业”绝迹，恐怕任何一个国家现在都做不到。与小偷相比，有一个问题或许更值得思考。我们一味地声讨“窃钩者”，而让“窃国者”逍遥法外，让富人继续诸多不法掠夺行为，不从根本上保证社会公平，“窃钩者”只会“野火烧不尽，春风吹又生”。

Vocabulaire :

大手大脚: extravagant, dispendieux

入室 *rùshì* : expert ès

赫然 *hèrán* : manifeste, impressionnant

励志 *lìzhì* : consacrer tous ses efforts, être déterminé à satisfaire ses ambitions

自诩 *zìxǔ* : se vanter

煞 *shà* : 极 , 很

频道 *píndào* : canal, chaîne de télévision

前线 *qiánxiàn* : ligne de front, première ligne

冠冕堂皇 *guānmiǎn tánghuáng* : d'un style élevé, noble, éloquent.

哀民生之多艰 : avoir de la commisération pour les difficultés quotidiennes du petit peuple

放之四海而皆准 *fàng zhī sìhǎi ér jiē zhǔn* : universellement valable, valide en tout lieu

江洋大盗 bandit de haute volée, brigand de grande envergure, personne qui appartient au grand banditisme

泯灭 *mǐnmiè* : 消灭

绝迹 *juéjì* : éradiquer, éliminer

声讨 condamner, réprouber, accuser

Cf. 窃钩窃国 *qiègōu qièguó* : « celui qui vole une breloque est mort, celui qui vole l'Etat est roi »

逍遥法外 *xiāoyáofǎwài* : s'en tirer indemne et impuni.

掠夺 *lüèduó* : piller, voler

野火烧不尽 , 春风吹又生 *yěhuǒ shāobújìn, chūnfēng chuī yòu shēng* : « Le feu ne peut venir à bout des herbes qui repoussent au printemps »